

Tiny Me

englisches Original
Helga Ziegmann 2025

[intro]

I'm a drop in the ocean, and guess what?
I reckon the ocean knows that too. Tiny me!!

[verse]

From my anchor spot I see,
ants on ridgelines, climbing free.
Little sparks on giant stones,
The higher they climb,
the smaller I feel.

[verse]

At night the ceiling burns with stars,
the sea beneath me glows –
The cosmos throws another party,
and I got dragged along by chance.

[chorus]

Tiny me, tiny me,
at the mercy of a breeze.
little hands, majestic waves,
I'm no master, just amazed.
Hurricane a thousand miles,
still can shake me with its smile.

[chorus]

Tiny me, tiny me,
nature's leading on the melody.
I'm just humming a „wow!“
in the third back row of the show.

[verse]

wind decides the track,
current stamps the pass.
I dare to sail along the score,
further and further, nothing more.

And sometimes yell into the spray:
“Alright, I get it boss!”

[verse]

Different tongues,
same surrender.
We sailors laugh, we curse, we pray.

And then we fix the head pump.
and move on.

Tiny Me

singgemäße deutsche Übersetzung
Helga Ziegmann 2025

[intro]

Ich bin ein Tropfen im Ozean – und weißt du was? Ich
argwöhne, der Ozean weiß das auch. Winzig ich!!

[verse]

Von meinem Ankerplatz aus sehe ich
Ameisen auf den Bergrücken, frei am Klettern.
Kleine Funken auf riesigen Felsen.
Je höher sie steigen,
desto kleiner fühle ich mich.

[verse]

Nachts brennt die Decke vor Sternen,
das Meer unter mir glüht –
das Universum schmeißt die nächste Party,
und ich wurde zufällig mitgeschleift.

[chorus]

Winzig ich, winzig ich,
mit der Gnade einer Brise.
Kleine Hände, majestätische Wellen,
ich bin kein Meister – nur beeindruckt.
Ein Hurrikan tausend Meilen entfernt
kann mich immer noch mit seinem Lächeln erschüttern.

[chorus]

Winzig ich, winzig ich,
die Natur führt die Melodie.
Ich summe nur ein „wow!“
ganz hinten, dritte Reihe der Show.

[verse]

Der Wind entscheidet den Weg,
die Strömung stempelt den Pass.
Ich wage es, der Partitur zu folgen – mehr nicht.

Und manchmal brülle ich in die Gischt:
„Schon gut, ich hab's verstanden, Chef!“

[verse]

Andere Sprachen,
dasselbe Sich-Fügen.
Wir Segler lachen, fluchen, beten.

Und dann reparieren wir die Toilettenpumpe.
Und fahren weiter.